

# SICAM

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
= ISO 9001/2000 =

**Falco**  
**AL 530**  
**ITR**







## Falco AL 530 ITR

• Il Falco AL 530 ITR è uno smontagomme automatico disegnato per operare su ruote da 10" a 33", con possibilità di bloccare cerchi in lega fino a 30" senza l'utilizzo di attacchi speciali, le corsie di bloccaggio sono, infatti, registrabili in tre diverse posizioni; la nuova struttura permette di operare su ruote con un diametro massimo di 1200 mm. La macchina è dotata dell'esclusivo palo Racing che, grazie alle due altezze selezionabili, permette di operare sempre nelle migliori condizioni anche su ruote di 15" di larghezza senza penalizzare le prestazioni sulle ruote normali. Nuovo è il braccio stallonatore, anch'esso di tipo Racing, con tre posizioni che ottimizza i tempi e il consumo d'aria in base alle necessità. La versione trifase è dotata di doppia velocità di rotazione dell'autocentrante con comando a pedale. L'impianto gonfia tubeless è integrato nelle corsie di bloccaggio e si avvale dell'esclusivo sistema Sicam con passaggio d'aria diretto dal serbatoio alle corsie tramite il riduttore.

• The Falco AL 530 ITR is an automatic tyre changing machine designed to operate on 10" and 33" tyres, with the possibility of clamping up to 30" alloy rims without the use of special attachments, in fact, the clamping aisles can be recorded in three different positions. The new structure allows operating on tyres with a maximum diameter of 1200 mm. The machine is equipped with the exclusive Racing pole which, thanks to the two selectable heights, allows operating always in the best conditions, also on 15" tyres, without damaging the performance on normal tyres. The bead breaker arm is new, also Racing type, with three positions which optimises time and air consumption according to requirements. The three-phase version is equipped with self-centering twin speed rotation with pedal control. The tubeless inflating system is integrated in the clamping aisle and only uses the Sicam system with direct air passage from the tank to the aisles using an adapter.

• Falco AL 530 ITR est un démonte-pneus automatique projeté pour être utilisé sur roues de 10" à 33", avec la possibilité de bloquer les jantes en alliage jusqu'à 30" sans utiliser des fixations spécifiques; les voies de blocage sont réglables dans trois différentes positions; la nouvelle structure permet son utilisation sur roues de diamètre maximum de 1200 mm. La machine est dotée de l'exclusif barre Racing qui, grâce à son réglage à deux hauteurs, permet de fonctionner dans les meilleures conditions possibles même sur roues de 15" de largeur sans pénaliser les prestations sur roues normales. Le bras détalonneur à trois positions, lui aussi du type Racing, est une nouveauté qui optimise les temps et la consommation d'air en fonction des besoins. La version triphase est dotée de double vitesse de rotation du centrage auto à commande à pédales. Le système de gonflage tubeless est intégré dans les voies de blocage et se sert de l'exclusif système Sicam avec passage d'air direct du réservoir aux voies à travers le réducteur.

• El Falco AL 530 ITR es una desmontadora automática de neumáticos que ha sido diseñada para operar sobre ruedas de 10" a 33", con posibilidad de bloquear llantas de aleación hasta 30" sin necesidad de utilizar acoplamientos especiales, las carriles de bloqueo son, de hecho, regulables en tres posiciones diferentes; la nueva estructura permite operar sobre ruedas con un diámetro máximo de 1200 mm. La máquina está equipada con una exclusiva torre Racing que gracias a las dos alturas seleccionables, permite operar siempre en las mejores condiciones también sobre ruedas de 15" de ancho sin perjudicar las prestaciones sobre las ruedas normales. El nuevo brazo destalonador, también este de tipo Racing, con tres posiciones optimiza los tiempos y el consumo de aire en base a las exigencias. La versión trifásica está dotada de doble velocidad de rotación del autocentrante con mando de pedal. El sistema de inflado tubeless está integrado en los carriles de bloqueo y utiliza el exclusivo sistema Sicam con pasaje de aire directo del depósito a los carriles mediante el reductor.

• Der Falco AL 530 ITR ist ein automatisches Reifendemontiergerät für Räder von 10" bis 33" mit der Möglichkeit zum Einspannen von Leichtmetallfelgen bis zu 30" ohne spezielle Kupplungen, die Einspannbahnen sind in drei verschiedenen Positionen einstellbar; der neue Aufbau ermöglicht die Arbeit an Rädern mit einem Durchmesser von maximal 1200 mm. Die Maschine ist mit dem exklusiven Racing-Turm ausgerüstet, durch dessen zwei wählbare Höhen kann stets unter optimalen Bedingungen gearbeitet werden, auch an Rädern mit 15" Breite, ohne die Leistungen an normalen Rädern zu beeinträchtigen. Neu ist der Abdrücker-Arm, auch dieser in Racing-Ausführung, mit drei Positionen, der die Zeiten und den Druckluftverbrauch nach den jeweiligen Bedürfnissen optimiert. Die Dreiphasen-Version ist mit doppelter Rotationsgeschwindigkeit des Zentriertellers mit Pedalbetätigung ausgerüstet. Die Tubeless-Füllanlage ist in die Einspannbahnen integriert und verfügt über das exklusive Sicam-System mit direktem Luftstrom vom Vorratsbehälter über den Minderer zu den Bahnen.

• Falco AL 530 ITR – это автоматическое устройство для замены шин, которое было разработано для работы с колёсами от 10 до 33 дюймов, с возможностью блокировки ободьев колёс из лёгких сплавов до 30 дюймов без использования специальных соединений, поскольку блокировочные полосы можно отрегулировать на три различные положения; новая структура даёт возможность работать с колёсами чей диаметр не превышает 1200 мм. Машина была оборудована эксклюзивной стойкой Racing, которая благодаря наличию выбора из двух высот даёт возможность всегда выполнять работу в наилучших условиях, даже с колёсами чья ширина составляет 15 дюймов, не оказывая отрицательного воздействия на характеристики работы с обычными колёсами. Новым элементом является плечо борта шины, также принадлежащее к типу Racing, с тремя положениями, которое оптимизирует время и расход воздуха в соответствии с необходимостью. Трёхфазный вариант был оборудован двойной скоростью вращения самоцентрирующегося устройства с ножным управлением. Устройство надувания бескамерной шины было встроено в блокировочные полосы, оно обладает эксклюзивной системой Sicam с прямым проходом воздуха от бака к полосам через редуктор.

• Falco AL 530 ITR自动拆轮胎机可操作10至33吋轮胎，不用特殊夹具即可固定达30吋的轮毂，固定轨道可记录3个不同位置；新的结构允许加工最大直径为1200毫米的轮胎。机器配备专用的Racing柱，可选两种高度，可在最佳条件下操作宽度15吋的轮胎而不影响其在处理普通轮胎时的功能。新的拆胎机臂同为Racing型，三工位，可减少操作时间和降低空气消耗。三相型带双速自动对中，脚踏操作。锁定轨道带无管充气设备，使用Sicam专有系统通过减速器使空气直接从气罐进入轨道。





• **TECNOROLLER XL**

Il TECNOROLLER XL è un dispositivo di aiuto appositamente studiato per rendere più veloci e semplici le operazioni di montaggio e smontaggio di tutti i pneumatici, in particolare dei modelli RUN FLAT. Sono presenti, infatti, due bracci che, durante la fase di montaggio, aiutano a spingere il tallone nel canale e durante la fase di smontaggio a sollevare il pneumatico, evitando inutili sforzi all'operatore. Il braccio "helper" permette di seguire, durante la fase di montaggio, il punto di fermo del tallone aiutando maggiormente l'operatore sui pneumatici più difficili.

• **TECNOROLLER XL**

The TECNOROLLER XL is a device purposely studied to make the assembling and disassembling operations of all pneumatics faster and easier, especially the RUN FLAT models. In fact, two arms are present which, during the assembling phase, help to push the heel in the channel and during disassembling, help to lift the pneumatic, avoiding operator strain. The "helper" arm follows the stopping point of the heel during the assembling phase, helping further the operator on the more difficult pneumatics.

• **TECNOROLLER XL**

Le TECNOROLLER XL est un dispositif d'assistance spécialement conçu pour simplifier et accélérer les opérations de montage et démontage de tous les types de pneus, en particulier des modèles RUN FLAT. Les deux bras présents aident à pousser le talon dans le logement durant la phase de montage et à soulever le pneu durant la phase de démontage, en évitant à l'opérateur des efforts inutiles. Le bras d'assistance permet de suivre, durant la phase de montage, le point de fixation du talon, en aidant l'opérateur surtout pour les pneus les plus difficiles.

• **TECNOROLLER XL**

El TECNOROLLER XL es un dispositivo auxiliar estudiado específicamente para volver más rápidas y simples las operaciones de montaje y desmontaje de todos los neumáticos, en particular de los modelos RUN FLAT. De hecho se encuentran dos brazos que, durante la fase de desmontaje, ayudan a empujar el talón en el canal y durante la fase de desmontaje ayudan a levantar el neumático, evitando esfuerzos inútiles del operador. El brazo "helper" permite realizar, durante la fase de montaje, el punto de bloqueo del talón ayudando mayormente al operador con los neumáticos más difíciles.

• **TECNOROLLER XL**

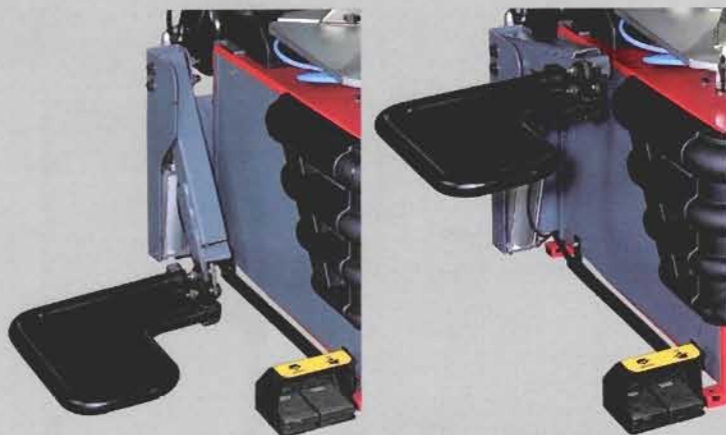
Der TECNOROLLER XL ist eine Hilfsvorrichtung, die das Montieren und Demontieren von Reifen aller Art schneller und einfacher macht, insbesondere von RUNFLAT-Modellen. Er besitzt zwei Arme, die bei der Montage dabei helfen, den Wulst in die Felge zu drücken, und bei der Demontage den Reifen anheben, so dass unnötige Anstrengungen des Bedieners vermieden werden. Der Abdrück-erarm erlaubt das Folgen des Festpunkts des Wulstes bei der Montage und hilft dem Bediener so besonders an den schwierigsten Reifen.

• **TECNOROLLER XL**

TECNOROLLER XL – это вспомогательное устройство, которое было специально разработано для ускорения и упрощения операций по установке и снятию всех шин, в частности, шин моделей RUN FLAT. Дело в том, что на нём присутствуют два плеча, которые во время выполнения фазы установки помогают проталкивать пятю в канал, а во время фазы снятия они помогают поднимать шину, таким образом оператор избегает приложения ненужных усилий. Плечо «помощник» во время выполнения фазы установки даёт возможность следовать за точкой остановки пяты, ещё больше помогая оператору при работе с наиболее трудными видами шин.

• **TECNOROLLER XL**

TECNOROLLER XL 是一个可用于所有轮胎的安装和拆卸操作的特别设计的辅助装置, 特别是RUN FLAT型胎。本机有两个臂, 在上胎时可帮助将轮胎胎缘推上轨道, 在拆胎时用于提升轮胎, 由此避免操作员的无效用力。“辅助”臂在上胎时跟踪轮胎胎缘固定点, 对操作员操作难处理的轮胎有较大帮助。



• Il SIDELIFT è un dispositivo di sollevamento che aiuta in modo semplice e veloce il posizionamento della ruota sul piatto autocentrante. Può essere applicato anche in un momento successivo all'acquisto e può essere utilizzato su tutti i modelli di smontagomme SICAM.

• The SIDELIFT is a lifting device which makes the placing of the tyre on the self-centering plate easier and faster. It can also be applied after purchase and can be used on all SICAM tyre changing models.

• Le SIDELIFT est un dispositif de levage qui aide à positionner de façon simple et rapide la roue sur le plateau de centrage auto. Il peut être appliqué même successivement à l'achat et peut être utilisé sur tous les modèles de démonte-pneus SICAM.

• El SIDELIFT es un dispositivo de levantamiento que ayuda a posicionar de manera simple y rápida la rueda sobre el plato autocentrante. Se puede aplicar también en un momento siguiente a la compra y puede ser utilizado en todos los modelos de desmontadoras de neumáticos SICAM.

• Der SIDELIFT ist eine Hubvorrichtung, die auf einfache und schnelle Weise beim Auflegen des Rades auf dem Zentrierteller hilft. Sie kann auch später nach dem Kauf hinzugefügt und an allen Reifendemontiergeräten von SICAM eingesetzt werden.

• SIDELIFT – это подъёмное устройство, которое простым и быстрым образом помогает расположить колесо на самоцентрирующимся диске. Его можно начать применять также и после приобретения и оно может использоваться на всех моделях устройств для замены шин фирмы SICAM.

• SIDELIFT 是一个提升装置, 可简洁、快速地将轮胎置于自对中盘上。此系统也可在购买主机以后添置, 它可安装在 SICAM 公司所有型号的拆轮胎机上。





### P/N 104071

- Protezione cerchi in lega
- Alloy rim protection
- Protection pour les jantes en alliage
- Felgenschutz aus Metalllegierung
- Protección llantas de aleación
- Комплект Защиты для дисков и 3 легког сплава
- 塑料保護



### P/N 102725

- Protezione cerchi in lega
- Alloy rim protection
- Protection pour les jantes en alliage
- Felgenschutz aus Metalllegierung
- Protección llantas de aleación
- Комплект Защиты для дисков и 3 легког сплава
- 塑料保護



### P/N 100798

- Protezione cerchi in lega
- Alloy rim protection
- Protection pour les jantes en alliage
- Felgenschutz aus Metalllegierung
- Protección llantas de aleación
- Комплект Защиты для дисков и 3 легког сплава
- 塑料保護



### P/N 102090

- Protezione cerchi in lega
- Alloy rim protection
- Protection pour les jantes en alliage
- Felgenschutz aus Metalllegierung
- Protección llantas de aleación
- Комплект Защиты для дисков и 3 легког сплава
- 塑料保護



### P/N 102765 + P/N 102529

- Torretta in plastica
- Plastic tool
- Tourelle plastic
- Montierfuß, Kunststoff
- Torreta plástico
- пластиковые инструмент
- 塑料工具



### P/N 103261 + P/N 103216

- Zeppa
- Mounting helping device
- Dispositif de montage
- Montagehilfsvorrichtung
- Сuña
- вспомогательное устройство



### P/N 103302

- Pinza bloccaggio tallone
- Bead locking clamp
- Pince de blocage du talon
- Greifer zur Arretierung des Wulstes
- Pinza de sujeción del talón
- Зажим блокировки борта



- Attacchi moto
- Motorcycle adapter
- Adaptateur moto
- Motorrad-Adapter
- Adaptador de motocicleta
- мотоцикл адаптер
- 摩托車適配器



### P/N 102766

- Torretta Moto Plastica
- Motorbike Moto Plastique
- Tourelle Moto Plastique
- Montierfuß für Motorräder, Kunststoff
- Torreta Moto Plástico
- Пластмассовая рабочая пловка для колес мотоциклиста

DATI TECNICI - SPECIFICATION - DONNEES TECHNIQUES - DATOS TÉCNICOS - TECHNISCHE DATEN - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ - 技術性資料						
Peso Netto Net weight Poids Net Nettogewicht Peso neto Вес нетто 淨重	Alimentazione elettrica Electrical supply Alimentation électrique Stromversorgung Alimentación eléctrica Электрическое питание 电源	Alimentazione Pneumatica Pneumatic supply Alimentation Pneumatique Druckversorgung Alimentación neumática Пневматическое питание 气压	Forza Stallonatore Bead-breaker force Force du Détalonneur Leistung der Abdruck Fuerza destalonador Усилие разбортовочного 液压拆胎驱动力	Larghezza ruota Wheel width Largeur de la roue Reifenbreite Anchura de la rueda Ширина колеса 车轮宽度	Diametro max ruota Max. wheel diameter Diamètre maxi de la roue Max. Reifendurchmesser Diámetro máx rueda Макс. Диаметр колеса 最大车轮直径	Diametro cerchio Rim diameter Diamètre de la jante Felgendurchmesser Diámetro de la llant Диаметр диска 轮辋直径
270 kg	400V 3ph 50hz (1,2-1,7 HP) 2vel	8-12 bar	2500 Kg	3"-15"	1200 mm	10"-33"

Sicam S.r.l. Società Unipersonale  
A Bosch Group Company

Via della Costituzione, 49 - 42015 Correggio (RE) Italy  
Tel. +39 0522 643.311 - Telefax +39 0522 637.760  
e-mail: sales@sicam.it - http://www.sicam.it

# SICAM

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV  
= ISO 9001/2000 =